

POSTSCRIPT TO THE PREFACE.

SINCE the publication of the foregoing Preface, two occurrences have induced me to append to it this Postscript, without waiting for the completion of my work.

The first of these occurrences was my receiving the unexpected information that the copy of the 'Obáb which I had sought, without success, to discover in Cairo had been found and purchased, had been brought to London, and was offered to me for sale. A most exorbitant price was demanded of me for it, and refused by me: but my late lamented Patron, by means of a person employed to treat for it by my Nephew Mr. Reginald Stuart Poole, bought it, for a sum which, though large, was not greater than that which I would myself willingly have paid for it if I had been a man of wealth; and most kindly entrusted it to me, for my use during the progress of the printing of my Lexicon.

The 'Obáb is, as I supposed it to be, and as I have since found to be stated by Hájjee Khaleefeh, composed in the order of the Şiháh, ending in article *بم*; so that its author completed a little more than three fourths of his intended work. To what he has borrowed from the Şiháh, which he has freely and literally copied throughout the 'Obáb, but usually without acknowledgment, he has made large additions, with due acknowledgments, chiefly from the Jemharah of Ibn-Dureyd and the Moḥceṭ of Ibn-'Abbád. Whether his less numerous additions be from the original sources or from citations in other lexicons, I have not been able to determine. Of all the lexicons of earlier authors, his work most resembles the Moḥkam; which, though it is in my opinion decidedly superior to the 'Obáb in critical accuracy and in other respects, he seems to have strangely neglected; thereby suggesting to the author of the Kámoos the project of composing the Lámi', and subsequently the composition of the Kámoos itself.* In a notice of its author and of his other works, in article *صغن* in the Táj el-'Aroos, the 'Obáb is said to be "in twenty volumes;" and the same is said by Hájjee Khaleefeh: but the copy of it mentioned above is in ten large quarto volumes, written in a very large hand, and generally with all the vowel-signs and the like that are absolutely requisite. Several portions of it, not, however, amounting to much in proportion to the rest, had been lost when it was brought to England: but as the work was never completed, this is less to be regretted than it would be otherwise. In many parts it has been injured by worms; and in some parts, by larger vermin. In other respects, it is in good preservation. I have often found it very useful in the cases of doubtful passages in the Táj el-'Aroos; and not unfrequently in its affording me valuable additions to the contents of the latter work, though notes in its margins in the handwriting of the Seyyid Murtaḏà show that he consulted it with much careful and critical consideration.

The second reason for my appending here this Postscript to my Preface is to correct the dates of the birth and death of El-Azheree. The paragraph relating to his Lexicon, the "Tahdheeb," I had inserted in its right relative place; but I was afterwards led to transpose it, while the Preface was in type, by observing that the place was inconsistent with the dates of his birth and death which I had there given on the authority of two most excellent copies of the Muzhir and had repeated in another page; and I did not discover that these dates were incorrect until it was too late to rectify the mistakes otherwise than by reprinting two leaves, after the Preface had been published. El-Azheree, as is stated by Ibn-Khillikán, was born in the year of the Flight 282; and died in the latter part of 370,

* Throughout PART V. of my Lexicon, I have generally endeavoured to show (by the indications of my authorities) the degrees in which the 'Obáb has borrowed from the contents of the Şiháh and contributed to the contents of the Kámoos.